

ПОЛИТИКА ОБРАБОТКИ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ ДЛЯ СОИСКАТЕЛЕЙ

Уважаемый соискатель,

Вопрос защиты ваших персональных данных очень важен для нас. При обработке ваших персональных данных мы соблюдаем требования законодательства, а именно, Федеральный закон "О персональных данных" от 27.07.2006 N 152-ФЗ. Настоящим мы информируем вас о порядке обработки персональных данных, содержащихся в вашем отклике на вакансию, и о ваших правах согласно законодательству о защите персональных данных.

1 Кто отвечает за обработку персональных данных и с кем я могу контактировать?

За обработку персональных данные отвечает:
ЗАО «Констанция Кубань»
ООО «Констанция Санкт-Петербург»

352700 Россия, Краснодарский край,
г. Тимашевск, ул. Гибридная, 2
Телефон: 8 (86130) 23-500 доб. 576
E-Mail: dataprivacy.kub.ru@cflex.com

2 Какие данные обрабатываются и из каких источников?

Мы обрабатываем ваши персональные данные, предоставленные вами в отклике на вакансию (например, личные данные, резюме), в процессе создания вашего личного аккаунта и регистрации на нашем портале по поиску работы.

Персональные данные, имеющие отношение к вашему отклику на вакансию, включают:

PERSONAL DATA POLICY FOR APPLICANTS

Dear applicant,

protecting your personal data is very important to us. When processing your personal data, we comply with the legal requirements, in particular to Federal Law No. 152 "About personal data" from 27th of July, 2006. We are hereby informing you about the data processing activities conducted by us within the scope of your application and your rights and entitlements under data protection laws.

1 Who is responsible for data processing and whom can you contact?

The responsible data processor is:
CJSC "Constantia Kuban"
OJSC "Constantia Saint Petersburg"

352700 Russia, Krasnodar area,
Timashevsk, Gibridnaya, 2 st.
Phone: 8 (86130) 23-500 ext. 576
E-Mail: dataprivacy.kub.ru@cflex.com

2 What data is processed and from where is it sourced?

We process the personal data that you made available to us as part of your application (e.g. personal information, curriculum vitae) respectively in the course of creating your user account for the registration at our job portal.

Personal data includes with regard to your application in particular:

- Информацию для идентификации личности, а именно – личные данные (например, имя, дату рождения, место рождения, гражданство, пол, звание, должность)
 - Контактные данные и координаты (например, адрес, телефон, электронную почту)
 - Данные о зарплатных ожиданиях
 - Изображение (например, фотографию)
 - Данные о квалификации (например, образование, профессиональный опыт, владение языками, повышение квалификации, специальные знания и навыки)
 - Данные о предыдущих местах работы (например, период, вид деятельности, рекомендации)
 - При необходимости – наличие разрешения на работу / статуса постоянного проживания
 - Если имеет отношение к вакансии: пригодность к работе по состоянию здоровья
- Personally identifiable information, in particular personal details (e.g. name, date of birth, place of birth, nationality, gender, title, position)
 - Contact and communication data (e.g. address, telephone number, email)
 - Remuneration data (e.g. salary expectations)
 - Image data (e.g. photo)
 - Qualifications data (e.g. education, professional experience, language skills, further training, special knowledge and skills)
 - Data on previous employment relationships (e.g. period, name of activity, references)
 - If applicable, work permit / residence title
 - If relevant for the advertised position: health suitability

Персональные данные, относящиеся к вашей регистрации на портале поиска работы, в частности, включают:

- Обращение (пол)
- Имя, фамилию
- Имя пользователя
- Адрес электронной почты

3 Для каких целей и на основании каких законов обрабатываются данные?

Мы обрабатываем ваши персональные данные в соответствии с Федеральным законом "О персональных данных" от 27.07.2006 N 152.

Прежде всего, ваши данные обрабатываются в целях обработки и оценки вашего отклика на

Personal data includes with regard to your registration for the job portal (user account) in particular:

- Salutation (gender)
- First name, last name
- User name
- E-Mail address

3 For what purposes and on what legal basis is the data processed?

We process your personal data in accordance with Federal Law No. 152 "About personal data" from 27th of July, 2006.

First and foremost, your personal data is processed to process and assess your application and, if

вакансию и в дальнейшем, при необходимости, для установления с вами трудовых отношений. Дополнительно может быть необходима обработка данных о состоянии вашего здоровья для оценки пригодности к выполнению работы.

По необходимости обработка данных может выполняться вне сферы фактического исполнения соглашения, в пределах соблюдения интересов защиты наших законных прав или прав третьих лиц. Такая обработка данных может включать, в частности, действия по защите работников, клиентов, поставщиков, деловых партнеров и имущества Компании – например, видеонаблюдение или другие меры по обеспечению оперативной безопасности (например, в случае проведения собеседований в помещениях Компании), или по ведению судебных разбирательств.

Как правило, ваши данные обрабатываются лишь для той вакансии, на которую вы претендуете.

Если ваш отклик на вакансию будет рассматриваться на другие открытые вакансии или в качестве незапрашиваемого отклика на вакансии в рамках компании / группы компаний, мы запросим ваше заявления о согласии. Если вы даете нам согласие на передачу ваших персональных данных (рассмотрение на другие должности в компании или группе компаний), то их обработка (в частности, передача данных в компании группы и обработка ими) будет осуществляться исключительно в соответствии с целями, указанными в заявлении о согласии и в пределах, указанных в нем. Документы о согласии могут быть отозваны в любой момент и независимо друг от друга, при этом отзыв вступает в силу, не отражаясь на законности обработки данных до момента отзыва согласия.

necessary, subsequently to establish the employment relationship. In addition, the processing of health data may be necessary for the assessment of your ability to work.

Where necessary, data processing can be carried out beyond the actual fulfillment of the contract within the scope of balancing of interests in order to protect the legitimate interests pursued by us or by a third party. Such processing may in particular include measures to protect employees, customers, suppliers, business partners and the Company's property, such as video surveillance or other measures for operational safety (e.g. in the case of job interviews taking place at the Company's premises) or the conduct of legal proceedings.

Generally, your data will only processed for the specific position you have applied for.

If your application is to be considered for other open positions or as an unsolicited application within the company / group, we require your declaration of consent. If you have given us your consent to the transfer of your personal data (consideration for other positions in the company or group), processing (in particular transfer to group companies and processing by them) will take place exclusively in accordance with the purposes specified in the declaration of consent and to the extent agreed therein. Consents can be revoked at any time and independently of each other with effect for the future. The revocation of consent shall not affect the legality of data processing up to the time of revocation.

4 Кто будет получателем моих данных?

В рамках Компании получателями ваших персональных данных являются работники, участвующие в процессе подбора персонала, принятия решения о вашем приеме на работу (например, отдел персонала, нанимающий отдел, вышестоящие руководители, члены руководства (в ряде случаев), представитель профсоюза).

Кроме того, организации, осуществляющие обработку данных по контракту (в особенности, провайдеры информационных и «облачных» услуг, а также услуг, связанных с программами подбора персонала и образования), притом, что они могут быть компаниями внутри группы или сторонними организациями, получают данные, которые требуются для оказания ими соответствующих услуг. Все обработчики персональных данных на основании договоров обязуются соблюдать конфиденциальность данных в соответствии с действующим законодательством и обрабатывать данные исключительно в рамках оказания услуг.

Получателями ваших персональных данных могут быть также органы власти, если для этого есть обусловленная законом обязанность или иные законные основания.

Другими получателями персональных данных могут быть лица, которым вы даете на это разрешение (согласие на обработку персональных данных), например, согласие на раскрытие ваших персональных данных и материалов отклика на вакансию другим компаниям Констанция Флексиблз Групп.

Другие получатели имеют или будут иметь перед нами обязательства по соблюдению законодательных актов по защите персональных

4 Who will receive my data?

Within the Company, the employees who receive your data are those who are involved in the recruiting process resp. the decision about your employment (e.g. Human Resources, the specific department, superior(s), members of the management (in some cases), works council, severely handicapped representatives).

Moreover, commissioned processors (especially IT service providers, cloud services, service providers in connection with recruiting and education programs), whereby these can be group-internal companies or external third parties, receive the data required to perform their respective services. All processors are contractually obligated to treat your data confidentially and in accordance with applicable laws and to process it exclusively within the scope of the provision of services.

Public authorities may also be recipients of your personal data if there is a legal obligation or any other legal basis.

Other recipients may be those for whom you have given us permission (consent to data processing), e.g. consent to the disclosure of your data and application documents to other companies of the Constantia Flexibles Group

Any recipients are or will be obligated by us to comply with the data protection regulations.

данных.

5 В течение какого времени будут храниться мои данные?

Как правило, мы обрабатываем ваши персональные данные в течение периода поиска работы в нашей компании и, в случае отклонения вашей кандидатуры, в течение 1 года после завершения соискания на определенную должность, если вы не отзываете свое согласие на обработку персональных данных самостоятельно. Это также относится к вашим регистрационным данным на портале откликов на вакансии, если вы не загрузите новый отклик или не продлите в это время срок использования своего аккаунта.

В случае вашего трудоустройства мы включим материалы вашего отклика на вакансию в ваше личное дело. Мы производим обработку ваших персональных данных, если это необходимо, в течение всего срока заключенного с вами трудового договора (от начала до окончания действия трудового договора), а также по окончании этого срока в соответствии с обусловленными законом обязанностями по их хранению и документальному оформлению. Кроме этого, при установлении срока хранения учитываются сроки хранения документов, установленные законодательством.

6 Безопасность данных

Мы принимаем меры технической и организационной безопасности по защите ваших данных от утери, порчи и доступа третьих лиц. Наши меры безопасности постоянно адаптируются к новым технологическим разработкам.

5 How long will my data be stored?

As a rule, we process your personal data for the duration of the application process and - in the event of rejection - for up to one year after completion of the application process, unless you have given us your consent to store it for a longer period if you don't recall you consent to personal data processing. This also applies to your registration data on the application platform unless you have uploaded a new application or prolonged the period of use of your account in the meantime.

In the case of your employment, we will include your application documents in your personnel file. We process your personal data, if necessary, for the duration of the entire contractual relationship (from initiating and processing to the termination of the employment contract) and beyond that according to the legal storage and documentation obligations. In addition, the statutory retention periods are taken into account for the storage period.

6 Data security

We use technical and organizational security measures to protect your data against manipulation, loss, destruction, and against access by third parties. Our security measures are continuously adapted to technological developments.

7 Каковы мои права по защите данных?

Вы имеете право на доступ к данным, их корректировку, удаление, установление ограничений на их обработку, право на возражение против обработки, а также право на перенос данных в соответствии с требованиями законодательства о защите персональных данных. Также вы можете отозвать свое согласие на обработку персональных данных в любой момент.

Вопросы или запросы, связанные с настоящим документом, просим направлять контактному лицу, указанному ниже:

Контактное лицо (Отдел) / Contact person (Department)	Контактные данные (эл. почта, телефон) / Contact details (E-Mail, phone)
Тарасова Ольга Владимировна / Отдел персонала Tarassova Olga / HR Department	Тел.: 8 (86130) 23-500 доб. 576 /ext. 576 E-mail: dataprivacy.kub.ru@cflex.com

8 Требуется ли от меня предоставлять данные?

Для рассмотрения вашего отклика на вакансию нам требуются ваши персональные данные, которые нужны для принятия решения о приеме на работу, а при необходимости, для заключения с вами трудового договора.

Последнее обновление настоящей Политики обработки персональных данных было выполнено 16.08.2019 г.

7 What are my data protection rights?

You have the right to access, rectification, erasure, or restriction of processing and the right to object to the processing and the right to data portability in accordance with the requirements of data protection laws. You can also withdraw your consent to the processing of your data at any time.

Please address any enquiries or requests relating thereto to the listed contact person:

8 Am I required to provide data?

To consider your application, we need the personal data from you that are necessary for the decision on the establishment of the employment relationship and, if necessary, the conclusion of the employment contract.

This Privacy Policy was last updated on August 16, 2019.